

Title	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВИЗУАЛЬНЫХ И АУДИОВИЗУАЛЬНЫХ СРЕДСТВ ПРИ КОМПЛЕКСНОМ ОБУЧЕНИИ ВСЕМ ВИДАМ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ.
Author(s)	Санникова, Владимировна Алла
Citation	大阪外国語大学学報. 73 p.1-p.5
Issue Date	1987-03-25
oaire:version	VoR
URL	https://hdl.handle.net/11094/81135
rights	
Note	

Osaka University Knowledge Archive : OUKA

<https://ir.library.osaka-u.ac.jp/>

Osaka University

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВИЗУАЛЬНЫХ И АУДИОВИЗУАЛЬНЫХ СРЕДСТВ ПРИ КОМПЛЕКСНОМ ОБУЧЕНИИ ВСЕМ ВИДАМ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ.

А. Санникова

Наглядность в современной теории и практике обучения иностранному языку рассматривается как важнейший принцип и средство обучения. Психологическое обоснование принципа наглядности даёт известный русский учёный—педагог К. Д. Ушинский, который считает, что “наглядные пособия являются не только средством формирования чувственного образа, но и средством активизации мыслительной деятельности, обеспечивая переход от конкретного к абстрактному”.

Психологический барьер, препятствующий началу речевой деятельности, преодолевается в течение долгого времени. Хорошим стимулятором всех видов речевой деятельности является зрительная наглядность, которая обеспечивает более высокий уровень формируемых речевых навыков и умений. Привлечение в качестве обучающего материала диафильмов и кинофильмов создаёт условия для более эффективного обучения.

Эффективность обучения — это степень достижения учебных целей. Поставленная цель может быть достигнута при минимально необходимой затрате времени, средств и усилий преподавателя и студентов.

Решение основных вопросов методики находится в прямой зависимости от решения вопроса о целевых установках обучения. Целевая установка определяет и рациональный отбор учебного материала и построение систем упражнений, направленных на формирование соответствующих навыков и умений в различных видах речевой деятельности. Сформулированные целевые установки способствуют лучшей организации контроля.

При подборе аудиовизуального материала необходимо придерживаться также общей целевой установки.

В учебном процессе наглядность реализуется в виде аудиовизуальных средств обучения, рассчитанных на зрительное, слуховое, либо зрительно-слуховое восприятие, “ибо без чувственного восприятия предметов и явлений материального мира не может быть истинного познания объективной реальности”. / А. Н. Шукин /

Зрительные и слуховые образы облегчают процесс планирования и протекания речевой деятельности благодаря своей способности создавать для неё опору. Наличие такой опоры в виде зрительных и слуховых образов облегчает процесс понимания иноязычной речи, облегчает порождение высказывания как в устной, так и в письменной форме.

При определении навыков и умений чтения и аудирования в качестве главного умения нужно выделить понимание содержания письменного и устного высказывания, а также передачу прослушанного и прочитанного текста, с одной стороны, и умение построить собственное высказывание — с другой стороны.

Общезвестно, что выбор текста, особенно в условиях неязыковой среды, должен основываться на знакомом студентам лексико-грамматическом материале. Кроме того, текстовый материал должен быть расчленён

на смысловые части путём выделения “смысловых опорных пунктов”. Весь аудиовизуальный текстовый материал, который предъявляется поэтапно иностранным студентам для обучения их пониманию в процессе восприятия на слух, должен быть соответственно организован.

При выборе аудиовизуального текста необходимо учитывать и психологические возможности студентов на определённом этапе обучения.

Эффективность занятий с использованием аудиовизуальных средств зависит от доступности предлагаемого материала. Однако как в диафильме, так и в кинофильме и видеомagnetозаписи имеется целый ряд неизвестных для учащихся понятий, которые не могут быть поняты с самого начала, поэтому следует использовать дополнительные средства семантизации — перевод, комментарий.

Не менее важным является содержательность и занимательность аудиоматериала. Лучше воспринимается и запоминается текст трудный, но интересный. При подборе материала нужно учитывать его посильность для учащихся. В условиях неязыковой среды на начальных курсах следует вводить новую информацию постепенно, варьировать комментарий некоторым изменением текста, облегчая его; учитывать структуру построения фраз: простые предложения легче усваиваются — их и надо давать вначале; по мере формирования речевых навыков и умений объём их увеличивается.

Современная методика считает, что объём незнакомой лексики в предлагаемом тексте должен строго дозироваться и не являться опорным, т. е. несущим основную информацию. На восприятие аудируемого текста влияет темп речи, длительность пауз, количество прослушиваний.

Систематическая работа с диафильмами, кинофильмами, диапозитивами, видеомagnetозаписями способствует повышению интереса у студентов к учебному материалу и облегчает понимание и усвоение его.

На начальном этапе аудиовизуальная модель обучения весьма эффективная. Желательно при показе диафильма включать звукозапись, которая позволяет регулировать темп, громкость, а также освобождает преподавателя от чтения дикторского текста, что даёт возможность работать с учащимися индивидуально.

Более эффективным аудиовизуальным средством обучения является учебный кинофильм, ибо он имеет большую информативность изображения, яркость и выразительность зрительно-слуховых образов, динамизм зрительного ряда. Систематический показ кинофильмов ускоряет формирование речевых навыков и умений, активизирует познавательную деятельность, повышает интеллектуальный уровень студентов, расширяет их кругозор. /Капитонова, Кутузова, 1976 /.

Ситуативность и динамизм кино создают благоприятные условия для обучения диалогической речи, ибо учащиеся, наблюдая за развитием диалога в процессе развития действия, становятся соучастниками, что побуждает их активно реагировать и зачастую предвосхищать речевые действия героя фильма. Таким образом, создаётся атмосфера, приближённая к естественной языковой среде.

Усиливает эффективность обучения и эмоциональное воздействие. Но для того, чтобы была достигнута цель, работа с кинофильмом должна быть систематической и методически организованной. В процессе работы

могут быть использованы учебные и неучебные кинофильмы: научно-популярные, научно-пропагандистские и научно-художественные.

Учебный фильм должен быть увлекательным, чтобы представлять интерес для обучающихся и оказывать на них эстетическое воздействие. Интерес для учащихся представляют фильмы страноведческого характера, ибо они позволяют зрительно знакомиться со страной изучаемого языка.

Учебные фильмы должны быть беспреводными, т.е. такими, чтобы их наглядность позволяла понять содержание.

Цель учебного фильма — не введение нового материала, новой лексики, а развитие речевых навыков и умений.

На начальном этапе, особенно в условиях неязыковой среды, не всегда текст учебных фильмов может быть доступен учащимся. В таких случаях преподаватель может составить текст сопровождения с учётом уровня подготовки обучающихся.

На начальном этапе обучения рекомендуются небольшие по объёму фильмы / на 15-20 минут /, что даёт возможность неоднократного просмотра и выполнения киноупражнений, направленных на развитие диалогической и монологической речи. Выполнение специальных упражнений в процессе работы с кинофильмом позволяет контролировать работу учащихся.

Типичными упражнениями в диалогической речи являются вопросно-ответные, а также участие в диалоге персонажей фильма, а в монологической речи — комментарий

Кинофильмы, которые используются в учебном процессе на начальном этапе, должны предшествовать введению нового материала либо завершать пройденную тему.

Начинается работа с сообщения цели занятий и даётся установка на усвоение содержания фильма, затем сообщается тема и начинается первоначальная демонстрация. При вторичной демонстрации комментируются отдельные эпизоды, вводится лексика и модели, необходимые для понимания фильма.

Вторичная демонстрация, которая сопровождается объяснениями преподавателя, способствует аудированию, ибо восприятие уже знакомых образов активизирует аудирование.

На этом этапе можно ввести фонетические и лексико-грамматические упражнения. Упражнения, которые предлагаются в процессе работы над кинофильмом, должны также иметь определённую целевую установку, содержать мотивацию для исполнения какого-то конкретного действия и стимулировать мыслительную деятельность учащихся; строятся они должны по принципу "от простого к сложному". Текстовый материал упражнений базируется на уже известной учащимся тематике, содержит знакомые грамматические конструкции и обеспечивает как рецептивную сторону речевой деятельности, так и продуктивную.

При первом просмотре ставится цель на общее понимание содержания. При втором показе следует комментировать содержание каждого кадра, а при необходимости повторять их.

При третьей демонстрации проводится озвучивание кадров / с помощью вспомогательных вопросов пре-

подавателя при затруднении /, что стимулирует подготовленную диалогическую речь; а выход на пересказ диафильма или кинофильма стимулирует подготовленный монолог. Этот просмотр рассчитан на полное усвоение содержания фильма, после чего выполняются устные упражнения, читается текст фонограммы к фильму, проводится беседа, в которой выясняется степень понимания содержания кинофильма.

Дома учащимся предлагается выполнить упражнения по фильму и подготовиться к пересказу и озвучиванию фильма.

При проверке домашнего задания на следующем уроке учащимся предлагается озвучить эпизоды фильма в отведенные интервалы. Здесь желательно давать свободу высказывания, не придерживаясь дикторского текста.

Такая работа даёт возможность проверить степень усвоения содержания, лексики и моделей, введенных в процессе работы над фильмом. Может быть предложена и творческая работа, т. е. высказывание своего отношения к проблемам данного кинофильма.

Кроме того, целесообразно привлекать добавочные ситуации, связанные с аудиовизуальным материалом, что выводит студентов в неподготовленную диалогическую и монологическую речь, позволяет перейти к свободной беседе на эту тему.

При оценке работы студентов по озвучиванию фильма учитывается степень усвоения содержания фильма, быстрота изложения содержания демонстрируемого эпизода, правильность речи и насыщенность её лексикой, введенной в процессе работы над фильмом.

Заключительным этапом работы является домашнее задание — составление вопросного плана по просмотренному фильму, письменное изложение содержания или сочинение на тему, близкую к содержанию фильма.

В процессе работы главная задача состоит в том, чтобы научить учащихся воспринимать предъявляемую с определённой скоростью на слух информацию, оценить её и сделать отбор с последующей репродукцией в виде краткой записи.

Работа с кинофильмом — это один из путей интенсификации учебного процесса, один из обязательных элементов процесса обучения иностранному языку. Кроме того, это ценный источник знаний о стране изучаемого языка.

На начальном этапе предусматривается интенсивное использование в учебном процессе аудиовизуальных средств обучения. Аудиовизуальный материал методически обрабатывается в соответствии с уровнем подготовки студентов по языку. Этот материал носит учебный характер и служит источником информации.

Проблема наглядности в обучении неродному языку интенсивно разрабатывается как советскими, так и зарубежными методистами, ибо использование наглядности, а именно аудиовизуальных средств, способствует практическому овладению языком в сжатые сроки.

Наглядность помогает вызвать учащегося на проявление коммуникативной активности, стимулирует его са-

мостоятельную речевую деятельность.

Однако надо помнить, что при обучении можно добиться усвоения учащимися правил, обучить их, как строить предложения, но не выражать их собственные сообщения, т. е. снабдить их коммуникативными потребностями. В этой работе очень важна изобретательность преподавателя, постоянные поиски путей и методов вовлечения учащихся в коммуникативное взаимодействие, использование приёмов имитации реального общения. Правда, учебная коммуникация всегда преследует определённые педагогические цели, т. е. введение нового материала, закрепление, обобщение. Но это не мешает создавать условия, в которых учащийся может использовать полученные знания при выражении своих мыслей, нужна только соответствующая мотивация, чем и является работа с кинофильмом. Здесь учащиеся получают возможность практиковаться в различных видах коммуникации: диалоги, высказывания на заранее поставленные вопросы; описание, объяснения на основе просмотренного фильма, высказывания, выражающие чувства и мысли учащихся. Кроме того, создаются закрепления и повторения изучаемых морфолого-грамматических и лексико-синтаксических единиц. Работа с кинофильмом на начальном этапе является своего рода тренажёром и обеспечивает самокоррекцию студентов в ходе выполнения упражнений / применение фонограмм с паузой для ответа /, что особенно эффективно в период становления звуко-произносительных автоматизмов.

Организация интенсивного вовлечения учащихся в коммуникацию на начальном этапе очень важна, ибо начальный этап составляет базу дальнейшего обучения и даёт возможность общения в определённой форме. Сфера общения в неязыковой среде ограничена, что отражается и на целевой установке в целом: комплексные цели обучения приобретают на начальном этапе преимущественный акцент на устную речь.

Для более эффективного обучения устной речи / аудирования и говорения / в неязыковой среде желательно установление контактов учащихся с носителями изучаемого языка вне учебных занятий, установление более тесной связи между содержанием учебных занятий и познавательно-страноведческой программой внеаудиторных мероприятий, т. е. преподаватель должен направить речевую практику учащихся так, чтобы она не ограничивалась рамками аудиторных занятий, а чтобы учащиеся получали возможность быть в атмосфере живой русской речи без напряжения; а это значит расширение объёма инициативного говорения иностранцев путём проведения бесед / в частности, обмен мнениями после просмотренного фильма /, олимпиад, выступлений для русской аудитории, совместные экскурсии и т. д.

Процесс освоения языка — длительный и трудоёмкий, и роль преподавателя состоит в том, чтобы постоянно искать приёмы и упражнения, вовлекающие учащихся в естественную вербальную деятельность.